

STN	Pyrotechnické výrobky Zábavná pyrotechnika kategórií F1, F2 a F3 Časť 1: Terminológia	STN EN 15947-1 66 8301
------------	--	--

Pyrotechnic articles - Fireworks, Categories F1, F2 and F3 - Part 1: Terminology

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 12/22

Obsahuje: EN 15947-1:2022

Oznámením tejto normy sa od 31.12.2023 ruší
STN EN 15947-1 (66 8301) z marca 2017

136018

EUROPEAN STANDARD

EN 15947-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2022

ICS 01.040.71; 71.100.30

Supersedes EN 15947-1:2015

English Version

Pyrotechnic articles - Fireworks, Categories F1, F2 and F3 - Part 1: Terminology

Articles pyrotechniques - Artifices de divertissement,
Catégories F1, F2 et F3 - Partie 1 : Terminologie

Pyrotechnische Gegenstände - Feuerwerkskörper,
Kategorien F1, F2 und F3 - Teil 1: Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 8 August 2022.

This European Standard was corrected and reissued by the CEN-CENELEC Management Centre on 12 October 2022.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

NORME EUROPÉENNE

EN 15947-1

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

Octobre 2022

ICS 01.040.71; 71.100.30

Remplace l' EN 15947-1:2015

Version Française

Articles pyrotechniques - Artifices de divertissement, Catégories F1, F2 et F3 - Partie 1 : Terminologie

Pyrotechnische Gegenstände - Feuerwerkskörper,
Kategorien F1, F2 und F3 - Teil 1: Begriffe

Pyrotechnic articles - Fireworks, Categories F1, F2 and
F3 - Part 1: Terminology

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 8 août 2022.

La présente Norme européenne a été corrigée et recirculée par le centre de Gestion du CEN-CENELEC le 12 octobre 2022.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 15947-1

Oktober 2022

ICS 01.040.71; 71.100.30

Ersetzt EN 15947-1:2015

Deutsche Fassung

**Pyrotechnische Gegenstände - Feuerwerkskörper, Kategorien
F1, F2 und F3 - Teil 1: Begriffe**

Pyrotechnic articles - Fireworks, Categories F1, F2 and
F3 - Part 1: Terminology

Articles pyrotechniques - Artifices de divertissement,
Catégories F1, F2 et F3 - Partie 1 : Terminologie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 8. August 2022 angenommen.

Diese Europäische Norm wurde durch das CEN-CENELEC Management-Zentrum am 12. Oktober 2022 korrigiert und neu herausgegeben.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

EN 15947-1:2022 (E/F/D)

Contents		Page
European foreword		3
Avant-propos européen		4
Europäisches Vorwort		6
1	Scope	8
1	Domaine d'application	9
1	Anwendungsbereich	10
2	Normative references	8
2	Références normatives	9
2	Normative Verweisungen	10
3	Terms and definitions	11
3	Termes et définitions	11
3	Begriffe	11

European foreword

This document (EN 15947-1:2022) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 212 "Pyrotechnic articles", the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2023, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2023.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 15947-1:2015.

In comparison with the previous edition EN 15947-1:2015, the following technical modifications have been made:

- definition of "preliminary effect" was changed to include aural effects;
- definition of "net explosive content", "end closure", "selection pack" and "primary pack" was changed;
- new terms: "batch", "batch test", "reserve fuse", "sealing paper" and "type test" were added;
- definitions were also updated to be more accurate: debris, preliminary effect, pyro composition, rocket launcher.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

This European Standard is one of the series of standards as listed below:

- EN 15947-1, *Pyrotechnic articles — Fireworks, Categories F1, F2 and F3 — Part 1: Terminology*
- EN 15947-2, *Pyrotechnic articles — Fireworks, Categories F1, F2 and F3 — Part 2: Categories and types of firework*
- EN 15947-3, *Pyrotechnic articles — Fireworks, Categories F1, F2 and F3 — Part 3: Minimum labelling requirements*
- EN 15947-4, *Pyrotechnic articles — Fireworks, Categories F1, F2 and F3 — Part 4: Test methods*
- EN 15947-5, *Pyrotechnic articles — Fireworks, Categories F1, F2 and F3 — Part 5: Requirements for construction and performance*

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

EN 15947-1:2022 (E/F/D)**Avant-propos européen**

Le présent document (EN 15947-1:2022) a été élaboré par le comité technique CEN/TC 212 « Artifices de divertissement », dont le secrétariat est tenu par NEN.

La présente Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en avril 2023, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en décembre 2023.

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets.

Le présent document remplace l'EN 15947-1:2015.

Par rapport à l'édition précédente EN 15947-1:2015, les modifications techniques suivantes ont été apportées :

- la définition de l'effet préliminaire a été modifiée pour inclure les effets sonores ;
- les définitions de « masse nette de composition ou masse active », « fermeture », « assortiment » et « emballage primaire » ont été modifiées ;
- nouveaux termes : « lot », « essai de lot », « mèche de secours », « opercule papier de soie » et « essai de type » ont été ajoutés ;
- des définitions ont également été mises à jour pour être plus précises : résidu, effet préliminaire, composition pyrotechnique, dispositif de lancement de fusée.

Le présent document a été élaboré dans le cadre d'un mandat donné au CEN par la Commission européenne et l'Association européenne de libre-échange.

La présente Norme européenne fait partie de la série de normes suivante :

- EN 15947-1, *Articles pyrotechniques — Artifices de divertissement, Catégories F1, F2 et F3 — Partie 1 : Terminologie*
- EN 15947-2, *Articles pyrotechniques — Artifices de divertissement, Catégories F1, F2 et F3 — Partie 2 : Catégories et types d'artifices de divertissement*
- EN 15947-3, *Articles pyrotechniques — Artifices de divertissement, Catégories F1, F2 et F3 — Partie 3 : Étiquetage minimal*
- EN 15947-4, *Articles pyrotechniques — Artifices de divertissement, Catégories F1, F2 et F3 — Partie 4 : Méthodes d'essai*
- EN 15947-5, *Articles pyrotechniques — Artifices de divertissement, Catégories F1, F2 et F3 — Partie 5 : Exigences de construction et de performances*

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information et toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve sur le site web du CEN.

Selon le Règlement intérieur du CEN/CENELEC, les organismes de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

EN 15947-1:2022 (E/F/D)**Europäisches Vorwort**

Dieses Dokument (EN 15947-1:2022) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 212 „Pyrotechnische Gegenstände“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NEN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2023, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2023 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 15947-1:2015.

Im Vergleich zur Vorgängerausgabe EN 15947-1:2015 wurden die folgenden technischen Änderungen vorgenommen:

- Definition der „Vorauswirkung“ angepasst, um akustische Wirkungen einzubeziehen;
- Definition von „Nettoexplosivstoffmasse“, „Abschluss“, „Sortimentsverpackung“ und „Ursprungsverpackung“ geändert;
- neue Begriffe „Los“, „Losprüfung“, „Ersatzanzündung“, „Verschlusspapier“ und „Baumusterprüfung“ hinzugefügt;
- Definitionen wurden ebenfalls aktualisiert, um genauer zu sein: Reststück, Vorauseffekt, pyrotechnischer Satz, Raketenabschussvorrichtung.

Dieses Dokument wurde unter einem Normungsauftrag erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelsassoziation dem CEN erteilt haben.

Diese Europäische Norm ist Teil der nachstehend aufgeführten Normenreihe:

- EN 15947-1, *Pyrotechnische Gegenstände — Feuerwerkskörper, Kategorien F1, F2 und F3 — Teil 1: Begriffe*
- EN 15947-2, *Pyrotechnische Gegenstände — Feuerwerkskörper, Kategorien F1, F2 und F3 — Teil 2: Kategorien und Feuerwerkstypen*
- EN 15947-3, *Pyrotechnische Gegenstände — Feuerwerkskörper, Kategorien F1, F2 und F3 — Teil 3: Mindestanforderungen an die Kennzeichnung*
- EN 15947-4, *Pyrotechnische Gegenstände — Feuerwerkskörper, Kategorien F1, F2 und F3 — Teil 4: Prüfverfahren*
- EN 15947-5, *Pyrotechnische Gegenstände — Feuerwerkskörper, Kategorien F1, F2 und F3 — Teil 5: Anforderungen an Konstruktion und Funktion*

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN CENELEC Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

EN 15947-1:2022 (E/F/D)**1 Scope**

This document defines various terms relating to the design, construction, primary packaging and testing of fireworks of categories F1, F2 and F3 as defined by Article 6 Paragraph (1) clause (a) subclause (i) to (iii) of Directive 2013/29/EU.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 15947-2:2022, *Pyrotechnic articles — Fireworks, Categories F1, F2 and F3 — Part 2: Categories and types of firework*

ISO 2859-1:1999 including Corrigendum 1:2011, *Sampling procedures for inspection by attributes — Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection*

1 Domaine d'application

Le présent document définit divers termes concernant la conception, la construction, l'emballage primaire et les essais des artifices de divertissement des catégories F1, F2 et F3 telles que définies à l'Article 6, paragraphe (1), alinéa (a), points (i) à (iii) de la Directive 2013/29/UE.

2 Références normatives

Les documents suivants sont cités dans le texte de sorte qu'ils constituent, pour tout ou partie de leur contenu, des exigences du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

EN 15947-2:2022, *Articles pyrotechniques — Artifices de divertissement, Catégories F1, F2 et F3 — Partie 2 : Catégories et types d'artifices de divertissement.*

ISO 2859-1:1999, incluant le Corrigendum 1:2011, *Règles d'échantillonnage pour les contrôles par attributs — Partie 1 : Procédures d'échantillonnage pour les contrôles lot par lot, indexés d'après le niveau de qualité acceptable (NQA).*

EN 15947-1:2022 (E/F/D)**1 Anwendungsbereich**

Dieses Dokument legt verschiedene Begriffe fest, die sich auf Gestaltung, Konstruktion, Ursprungsverpackung und Prüfung von Feuerwerkskörpern der Kategorien F1, F2 und F3 beziehen, wie nach Artikel 6, Absatz (1), Abschnitt (a), Unterabschnitte (i) bis (iii) der Richtlinie 2013/29/EU.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 15947-2:2022, *Pyrotechnische Gegenstände — Feuerwerkskörper, Kategorien F1, F2 und F3 — Teil 2: Kategorien und Feuerwerkstypen*

ISO 2859-1:1999 inklusive Corrigendum 1:2011, *Sampling procedures for inspection by attributes — Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN